

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **89 (1962)**

Heft 5

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Hommage à M. Albert Chessex

Qui dirait en le voyant toujours si alerte, que notre ami a maintenant huitante ans ? Eh oui !... il a passé ce cap le 10 décembre dernier.

L'Association est heureuse de lui présenter ses meilleurs compliments et ses vœux bien sincères pour qu'avec Mme Chessex, son épouse, tous deux jouissent de nombreuses années encore dans la sérénité et dans la pleine possession de leurs facultés, et que nous puissions l'entendre souvent nous dire l'un ou l'autre de ces bons récits de Marc à Louis. Le patois conserve ! Qu'il vive !...

Mme Oscar Pasche

Notre secrétaire a eu la douleur de perdre son épouse, avec qui il a eu le privilège de vivre pendant plus de cinquante ans. Leurs noces d'or ont été célébrées l'année dernière. Si la séparation est cruelle — elle l'est à tout âge — c'est tout de même une bénédiction de pouvoir partager joies et soucis pendant plus d'un demi-siècle avec son conjoint.

Tout en lui souhaitant bon courage pour supporter cette épreuve, nous voulons espérer que notre ami trouvera dans le souvenir de cette

vie commune sa consolation lorsque la solitude lui sera trop amère.

C'est le 9 décembre que nous avons accompagné la dépouille mortelle au modeste cimetière d'Essertes, perdu dans les champs, après avoir entendu le culte d'adieu dans l'une des salles du collège. Nous avons tenu à témoigner à M. Pasche notre sympathie et la lui renouvelons ici au nom de l'Association.

† Auguste Janin

Qui de nous n'a pas connu ce vénérable ami du patois, avec sa bonne moustache, se tenant toujours droit, ne manquant aucune de nos réunions, toujours amical, toujours présent pour nous conter une bambioule en patois. Il le savait, notre vieux dialecte, et c'était un plaisir renouvelé de l'entendre. Notre ami Janin s'est éteint et nous l'avons accompagné à sa dernière demeure le 18 décembre dernier. Une nombreuse participation a voulu rendre hommage à ce brave citoyen, parvenu à l'âge avancé de 88 ans, après avoir servi avec amour son pays dans des domaines divers. Parlant plus spécialement au nom de l'Amicale de Savigny-Forel, le secrétaire M. Pasche a lu un poème en patois, rendant hommage au défunt. Que sa famille reçoive ici l'expression de nos sentiments de sympathie et de respect.

Ad. Decollogny.

Dans les Amicales Quotiés novallas dou Paï d'Amont

L'Amicale di patoisants dé todzo bun vivante et a ein chi dzor quaranté et dou meimbres ; che ti dévejan pas to lo patois, l'ein je n'a bun la maitia que le cognisse, et nouthré tenablia chan adi bun dzoyauza. Dein cha derraire asseimblaïe, chtache d'a vota cha soupaïe po le 20 dé janvier y Lé Moluns à la Crai d'Or eun-tzu Mme Visinand, yo on charrai naturel-lameint bun réchu et, coumun lé j'authre annaïe, on arrai ouna bouna moujiqua po féra danchi dzoune et anhians. Et lai arai achebun di tzants, gandoisés po fére aublia po on momeint to chein que no gravé.

A. D.

Hommage au défunt

Au cours de la très cordiale réception qui eut lieu au domicile mortuaire, après la cérémonie, quelques vieux amis d'Auguste Janin étaient présents, qui ravivèrent des souvenirs d'autrefois, du temps de Marc à Louis, de Fridolin (Heer-Dutoit), de Louis Monnet et d'autres.

Nous y avons salué Oscar Ménétrey et M. Belet à Budron, les deux du Mont-sur-Lausanne, M. Ernest Coindet, un fidèle de la Bérallaz, qui fut longtemps régent à Montherond, M. Edouard Meystre à Lausanne, un ami de toujours et d'autres. C'était touchant de les entendre. Merci ami Auguste, de tout ce que tu as donné, à ta famille, à ton pays, à tes amis du patois.

L'adieu...

**dit par le
secrétaire romand:
Oscar Pasche**

*Diuste Janin dè sta perrotze
Païsan d'onna bouna rotze
T'as su travaillî bin adrâ
Fé balla et granta la Bérallaz !*

*T'as gardâ lou vilhio lingadzo,
Cllique dâo Dzorât, dâi z'outrè iadzo
Te lo dévesâve à tsavon
Te pouâve in contâ, tot dâo long !*

*On avâi tant dè dzouïe à t'ouère
Dè t'attiuttâ on pouâve in dzoûre,
Té galé conto an rédzoï,
Noûtr'Amicâla dè Savegny !*

*Pu, otie qu'étâi te n'affére,
L'è l'ametî, on po lou dere,
T'avâi pertot dâi bon z'ami
Bin llhien et dein tot lou payï !*

*Oï, ami Diuste t'îre on tot brave
Lè por cein que tsacon t'amâve,
T'îre on béni dâo Seigneu
On lou rémâcho dè tot tieu !*



**Mutuelle
Vaudoise
Accidents | Vaudoise
Vie**

bien conseillé - bien assuré